KERN & Sohn GmbH
Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-Mail: info@kern-sohn.com
Tel: +49-[0]7433- 9933-0
Fax: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

Mode d’emploi Dynamomètre

KERN HDB

Version 1.2
07/2009
F

HDB-BA-f-0912

F

Mode d'emploi Dynamomètre

1 Caractéristiques techniques

KERN	HDB 5K5	HDB 10K10
Lecture (d)	*5 g*	*10g*
Portée (Max)	*5 kg*	*10kg*

2 Remarques fondamentales

2.1 Utilisation conforme aux prescriptions

La balance que vous avez achetée sert à la détermination de la valeur de pesée de matières devant être pesées. Elle est conçue pour être utilisée comme „balance non automatique", c´à d. que les matières à peser sont accrochées manuellement et avec précaution. La valeur de pesée peut être lue une fois stabilisée.

2.2 Utilisation inadéquate

Ne pas utiliser la balance pour des pesées dynamiques. Dans le cas où de petites quantités des matières à peser sont retirées ou ajoutées, le dispositif de « compensation de stabilité » intégré dans la balance peut provoquer l´affichage de résultats de pesée erronés. (Exemple : des liquides dégoulinent lentement à partir d´un récipient accroché à la balance.) Ne laissez pas suspendues des charges permanentes à la balance. A long terme, cette charge est susceptible d´endommager le système de mesure.

Eviter impérativement de cogner la balance ou de charger cette dernière au-delà de la charge maximale indiquée (Max.) après déduction éventuelle d´une charge de tare déjà existante. Sinon, la balance pourrait être endommagée (risque de rupture).

Attention:

⇨ Assurez-vous qu'il n'y a personne ni rien en dessous de la charge, qui risque d'être blessé ou endommagé!

⇨ La balance n'est pas appropriée à peser des personnes!

⇨ La balance n'est pas conforme à la loi allemande sur les produits médicaux (MPG).

Ne jamais utiliser la balance dans des endroits où des explosions sont susceptibles de se produire. Le modèle série n´est pas équipé d´une protection contre les explosions.

Toute modification constructive de la balance est interdite. Ceci pourrait provoquer des résultats de pesée erronés, des défauts sur le plan de la technique de sécurité ainsi que la destruction de la balance.

La balance ne doit être utilisée que selon les prescriptions indiquées.

Les domaines d´utilisation/d´application dérogeant à ces dernières doivent faire l´objet d´une autorisation écrite délivrée par KERN.

2.3 Garantie

La garantie n´est plus valable en cas

- de non-observation des prescriptions figurant dans notre mode d´emploi
- d´utilisation outrepassant les applications décrites
- de modification ou d´ouverture de l´appareil d´endommagement mécanique et d´endommagement lié à des matières ou des liquides
- détérioration naturelle et d´usure
- mise en place ou d´installation électrique inadéquates
- de surcharge du système de mesure

2.4 Vérification des moyens de contrôle

Les propriétés techniques de mesure de la balance et du poids de contrôle éventuellement utilisé doivent être contrôlées à intervalles réguliers dans le cadre des contrôles d´assurance qualité. A cette fin, l´utilisateur responsable doit définir un intervalle de temps approprié ainsi que le type et l´étendue de ce contrôle. Des informations concernant la vérification des moyens de contrôle des balances ainsi que les poids de contrôle nécessaires à cette opération sont disponibles sur le site KERN (www.kern-sohn.com). Grâce à son laboratoire de calibrage accrédité DKD, KERN propose un calibrage rapide et économique pour les poids d´ajustage et les balances (sur la base du standard national).

3 Directives fondamentales de sécurité

⇨ Ne pas utiliser la balance suspendue pour le transport de charges

⇨ Ne chargez jamais la balance suspendue au delà de la charge maximale indiquée (!!risque de rupture!!).

⇨ Veillez toujours, à ce qu'il **n'y ait pas d'être vivant ou d'objet** sous la charge, qui risquerait d'être lésé ou endommagé.

⇨ Evitez les a-coups, les torsions et les mouvements pendulaires (p. ex. par accrochage en biais) de toutes natures.

3.1 Observez les indications du mode d´emploi

Lisez attentivement la totalité de ce mode d´emploi avant la mise en service de la balance, et ce même si vous avez déjà utilisé des balances KERN.

3.2 Formation du personnel

L´appareil ne doit être utilisé et entretenu que par des collaborateurs formés à cette fin.

4 Transport et stockage

4.1 Contrôle à la réception de l´appareil
Nous vous prions de contrôler l´emballage dès son arrivée et de vérifier lors du déballage que l´appareil ne présente pas de dommages extérieurs visibles.
4.2 Emballage
Conservez l´ensemble des pièces de l´emballage d´origine pour le cas où l´appareil devrait être renvoyé au fabricant.
L´appareil ne peut être renvoyé que dans l´emballage d´origine.

5 Déballage, installation et mise en service

5.1 Lieu d´installation, lieu d´utilisation
La balance a été construite de manière à pouvoir obtenir des résultats de pesée fiables dans les conditions d´utilisation d´usage.
Vous pouvez travailler rapidement et avec précision à condition d´installer votre balance à un endroit approprié.
A cette fin, tenez compte des points suivants concernant le lieu d´utilisation:

- Eviter d´exposer la balance à une chaleur extrême ainsi qu'une fluctuation de temperature, par example en le plaçant près d´un chauffage, ou de l´exposer directement aux rayons du soleil;
- Protéger la balance des courants d´air directs pouvant être provoqués par des fenêtres ou des portes ouvertes;
- Eviter les secousses durant la pesée;
- Protéger la balance d´une humidité atmosphérique trop élevée, des vapeurs et de la poussière;
- N´exposez pas trop longtemps la balance à une humidité élevée. L´installation d´un appareil froid dans un endroit nettement plus chaud peut provoquer l´apparition d´une couche d´humidité (condensation de l´humidité atmosphérique sur l´appareil) non autorisée. Dans ce cas, laissez l´appareil s´acclimater à la température ambiante pendant env. 2 heures.
- Eviter une charge électrostatique des matières à peser, du récipient et de la cage de pesée.

L´apparition de champs électromagnétiques ou de charges électrostatiques, ainsi que électricité instable peut provoquer des divergences d´affichage importantes (résultats de pesée erronés). Il faut alors installer la balance à un autre endroit.

5.2 Déballage
Sortez avec précaution la balance de son emballage, retirez la housse en plastique.

5.3 Fournitures

- Balance suspendue
- Poignée de maintien
- Batteries
- Mode d'emploi

5.4 Régime sur piles / fonction automatique OFF
Sortez le couvercle du compartiment des piles au dos de la balance. Insérez 2 piles AAA. Refermez le couvercle du compartiment des piles. Lorsque les piles sont usées apparaît sur l'affichage de la balance "**LO**". Appuyez sur la touche **ON/OFF** et remplacez de suite les piles. Pour protéger les piles, la balance se met hors circuit en l'absence de pesage après 4 minutes. Vous pouvez cependant désactiver cette fonction Auto Off de la façon suivante:

⇨ Appelez la touche **HOLD** la balance étant hors circuit et maintenez-la enclenchée

⇨ Ne relâchez pas la touche **HOLD**. Appelez également la touche **ON/OFF/TARE** et maintenez-la enclenchée

⇨ Gardez la touche **ON/OFF/TARE** enclenchée, mais relâchez cependant la touche **HOLD**

⇨ Appelez de nouveau la touche **HOLD**

⇨ Maintenez les deux touches enclenchées jusqu'à ce qu'apparaisse "**tr**" sur l'écran d'affichage

⇨ Relâchez les deux touches. La balance se trouve en cours de menu.

⇨ Appelez la touche **ON/OFF/TARE** jusqu'à ce qu'apparaisse „**AF**". Confirmez la sélection de la fonction Auto Off sur la touche **HOLD**

⇨ Sur l'affichage apparaît maintenant le réglage actuel **„ON"** ou **„OFF"**. Sur la touche **ON/OFF/TARE**-vous pouvez maintenant opter entre **„ON"** ou **„OFF"**. Confirmez votre sélection sur la touche **HOLD**. Peu de temps après la balance revient automatiquement en mode de pesée.

6 Ajustage

Etant donné que la valeur d´accélération de la pesanteur varie d´un lieu à l´autre sur la terre, il est nécessaire d´adapter chaque balance – conformément au principe physique fondamental de pesée – à l´accélération de la pesanteur du lieu d´installation (uniquement si la balance n´a pas déjà été ajustée au lieu d´installation en usine). Ce processus d´ajustage doit être effectué à chaque première mise en service et après chaque changement de lieu d´installation età fluctuations du temperature d'environs. Pour obtenir des valeurs de mesure précises, il est recommandé en supplément d´ajuster aussi périodiquement la balance en fonctionnement de pesée.

6.1 Ajustage
Avec un poids d'ajustage la précision de la pesée est susceptible d'être contrôlée et réajustée à tout moment.

Procédure à suivre pour l'ajustage:
Veillez à avoir des conditions environnementales stables. Un bref temps de réchauffage d'env. 1 minute est judicieux pour la stabilisation. Allumer la balance. Appuyez sur la touche **Unit** et maintenez-la enclenchée (pendant 15 sec environ), sur le display apparaît tout d'abord brièvement „**CAL** ", et ensuite la dimension exacte du poids d'ajustage. Accrochez le poids d'ajustage, peu de temps après apparaît „ **F**", la balance revient automatiquement en mode de pesée.
En cas d'un erreur d'ajustage ou d'un poids d'ajustage non correct il s'affiche "**E**" vous devez répéter l'ajustage.

Recommandé poids d'ajustage : (non fourni)

HDB 5K5	HDB 10K10
5kg (M1)	*10kg (M1)*

7 Commande

7.1 Pesage

- Mise en marche sur la touche „**ON/OFF/TARE**".
- Le balance affiche „**0.0**".
- Accrochage des matières à peser.
- La valeur de la pesée apparaît à l'écran.
- Si le produit pesé est plus lourd que la valeur seuil, l'écran affiche "**E**" (=surcharge).
- La balance est mise à l'arrêt par une longue pression sur la touche „**ON/OFF/TARE**".

7.2 Commutation des unités de pesée

Sur la touche **Unit**-vous pouvez commuter l'affichage entre **kg**, **lb** et **N**. ▶ correspond au réglage actif.

7.3 Tarage

- Mettre en marche la balance à l'aide de la touche **ON/OFF/TARE** et attendre l'affichage "**0"**. Accrochez la charge de la tare et appelez la touche **ON/OFF/TARE**.
- L'affichage de la balance s'arrête sur „**0.0**". Le poids de la tare est mémorisé de façon interne. Les matières à peser peuvent maintenant être versées dans la cuve à tare et le poids pesé être lu.

7.4 Fonctions

Les fonctions suivantes peuvent être activées sur la touche **Hold**:

Réglage	Fonction
H1	Fonction Data-Hold 1 La valeur de la pesée est „gelée" après pression de la touche **Hold** pendant 5 sec.
H2	Fonction Data-Hold 2 La valeur de la pesée est „gelée" après pression de la touche **Hold** jusqu'à l'appel d'une autre touche
H3	Fonction Data-Hold 3 La valeur de la pesée est automatiquement „gelée" pendant 5 sec.
H4	Fonction Data-Hold 4 La valeur de la pesée est „gelée" après avoir atteint une valeur stable jusqu'à l'appel d'une autre touche
H5	Fonction de peséee des animaux
H6	Fonction valeur de crête

7.4.1 Fonction Data-Hold

La fonction Data-Hold permet d'afficher les valeurs de pesée gelées sur l'écran pendant un laps de temps prolongé. Vous avez le choix entre 4 réglages (H1 – H4) en fonction de la gamme d'application.

⇨ Mettez en marche la balance, gardez la touche HOLD enclenchée jusqu'à ce qu'apparaisse le réglage actuel „Hx" (H1 – H6).
⇨ Appelez la touche **ON/OFF/TARE** autant de fois qu'il faudra, jusqu'à ce que votre réglage voulu apparaisse (H1-H4).
⇨ Confirmez sur la touche **HOLD** votre sélection
⇨ Accrochez les matières à peser
⇨ La valeur de la pesée est affichée „gelée" en fonction de votre sélection (H1 – H4) (voir tab. chap. 7.4), symbole [▲] en haut et à gauche.

7.4.2 Fonction de peséee des animaux

Cette fonction est appropriée pour les procédures de pesées agitées. Le résultat est la valeur pondérée entre 16 valeurs de pesées, qui est déterminée en 3 secondes.

⇨ Mettez en marche la balance, gardez la touche **HOLD** enclenchée jusqu'à ce qu'apparaisse le réglage actuel „Hx" (H1 – H6).
⇨ Appelez la touche **ON/OFF/TARE** autant de fois qu'il faudra pour qu'apparaisse „H5".
⇨ Confirmez sur la touche **HOLD** votre sélection
⇨ Accrochez les matières à peser
⇨ Appelez la touche **HOLD**, l'affichage compte à rebours à partir de 3 -1. La moyenne calculée est affichée avec le symbole [▲] en haut et à gauche.
⇨ Avant de passer à d'autres mesures, appelez tout d'abord la touche **ON/OFF/TARE**

7.4.3 Fonction valeur de crête

Cette fonction affiche la valeur de charge la plus élevée (valeur de crête) d'une pesée.
Fréquence de mesure: 200ms

Attention:

Ne chargez jamais la balance au delà de la charge maximale indiquée (!!risque de rupture!!).

⇨ Mettez en marche la balance, gardez la touche **HOLD** enclenchée jusqu'à ce qu'apparaisse le réglage actuel „Hx" (H1 – H6).
⇨ Appelez la touche **ON/OFF/TARE** autant de fois qu'il faudra pour qu'apparaisse „H6".
⇨ Confirmez sur la touche **HOLD** votre sélection
⇨ Accrochez les matières à peser
⇨ La valeur de crête apparaît brièvement avec le symbole [▲] en haut et à gauche. La balance revient automatiquement à zéro et est prête pour d'autres mesures.

8 Maintenance, entretien, élimination

8.1 Nettoyage

N´utilisez pas de produits de nettoyage agressifs (dissolvants ou produits similaires) mais uniquement un chiffon humidifié avec de la lessive de savon douce. Veillez à ce que les liquides ne puissent pas pénétrer dans l´appareil et frottez ensuite ce dernier avec un chiffon doux sec.

8.2 Maintenance, entretien

L´appareil ne doit être ouvert que par des dépanneurs formés à cette fin et ayant reçu l´autorisation de KERN.

8.3 Elimination

L´élimination de l´emballage et de l´appareil doit être effectuée par l´utilisateur selon le droit national ou régional en vigueur au lieu d´utilisation.

9 Aide succincte en cas de panne

Si un dysfonctionnement devait survenir en cours de programme, veuillez brièvement mettre hors circuit la balance. Le processus de pesée doit alors être recommencé depuis le début.

Défaut	*Cause possible*
L'affichage du poids n'est pas allumé.	• *La balance n´est pas en marche.* • *Les piles ont été interverties à leur insertion ou sont vides* • *Aucune pile n'est insérée.*
L'affichage du poids change sans discontinuer	• *Courant d´air/circulation d´air* • *Vibrations au niveau de l'accrochage de la balance* • *Champs électromagnétiques/ charge électrostatique (changer de lieu d´installation/ si possible, arrêter l´appareil provoquant l´anomalie)*
Le résultat de la pesée est manifestement faux	• *L´affichage de la balance n´est pas sur zéro* • *Changements élevés de température.* • *Champs électromagnétiques/ charge électrostatique (changer de lieu d´installation/ si possible, arrêter l´appareil provoquant l´anomalie)*

Au cas où d´autres messages d´erreur apparaissent, arrêter puis rallumer la balance. En cas de perduration du message d'erreur, faites appel au fabricant.